

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 26. (1161.) szám

Temerin, 2017. június 29.

Ára 50 dinár



Varga Z. felv.

Viharos időjárás

Nincs tudomásunk arról, hogy Temerin területén döbbenetes mértékű kárt tettek volna azok a viharok, amelyek az utóbbi napokban a Balkán-félszigeten (Szlovéniában és Horvátországban), Közép-Európában és a kontinens más részein vonultak végig – óriási károkat okozva. Az erős, viharos széllel és bőséges csapadékkal kísért ítéletidőből azonban Dél-Bácskának, így Temerinnek is kijutott. A pénteken és vasárnap este tomboló viharos szél és rendkívül bőséges csapadék megtette a magáét. A szél több fát, köztük az újonnan telepített gömbakácok közül is néhányat, derékba tört, illetve kidöntött. A felvétel a temerini parkban készült.

Elsősök fogadása

Pénteken délután a Kókai Imre Általános Iskolában ünnepélyesen, a volt negyedikesek alkalmi műsorának bemutatásával fogadták az ősre első osztályba induló kisdíjakokat. A műsor kezdetét felkonferáló a megjelenteknek elmondta, hogy az elsősökre az új tanévben sok-sok izgalmas dolog vár. A tanító nénik bevezetik őket az olvasás, a számok és a betűk birodalmába. Ezért nagyon figyeljenek arra, amit a tanító

néni mond nekik. Szerezenek sok piros pontot, amivel örömet szereznek szüleiknek is. A műsort Kohanec Mónika tanítónő összeállításában mutatták be a negyedikesek. Volt benne szavalat, furulyajáték, ének-szám, tánc, még a leendő elsősök is bekapcsolódtak egy közös műsorszámba.

Sziveri Béla iskolaigazgató megdicsérte a műsorban közreműködő elsősöket.

Folytatása a 2. oldalon

Korszerűsítik a közvilágítást

A Tartományi Energetikai, Építészeti és Közlekedési Titkárság áprilisban nyilvános pályázatot hirdetett önkormányzatok és közintézmények részére vissza nem térítendő eszközök odaitélésére energiatakarékos világítási projektumaik megvalósításához. A társadalomnak az energetikai és közvilágítási költségek csökkentésére tett ajánlataival összhangban a pályázat célja az önkormányzatokban és közintézményekben az energiahatékonyság növelése, az áramfogyasztás csökkentése, a közvilágítás üzemeltetésének, karbantartásának és az ellenőrzéshez szükséges szolgáltatás nyújtásának kiadásai csökkentése volt. Erre a célra támogatást kapott Magyarcsernye, Bégaszntgyörgy (Žitište), Temerin és még 14 állami intézmény, beleértve az egészségügyi központokat, szanatóriumokat, kollégiumokat, általános iskolákat és sportközpontokat is.

Nenad Grbić Tartományi Energetikai, Építőipar és a Közlekedés titkár e hónap elején a nyertes pályázókkal a szerződések megkötése alkalmával elmondta, hogy a vissza nem térítendő támogatások értéke 53,8 millió dinár, amit az önkormányzatok és intézmények az energiatakarékos közvilágítási projektumaikra fordítanak. Temerin 4 millió dinárt kapott, aminek köszönhetően kevés áramot fogyasztó LED lámpákra cserélik a sok áramot fogyasztó régi fényttesteket az Újvidéki, az Ivan Goran Kovačić és a Patar Drapšin utcában. A beruházás össz értéke csaknem 6 millió dinár. A cserét a közbeszerzési eljárás előzi meg. A projektum teljesítésével a község Gazdaságfejlesztési Ügynökségét bízták meg.

G. B.



Az ősre iskolába induló kisdíjak

Elsősök fogadása

Folytatás az 1. oldalról

Megemlítette, hogy minden bizonnal emlékezetes marad számukra ez a nap, hiszen az idősebbek is mind emlékeznek arra a napra, amikor először léptek be a tanterembe. Azt kívánta, hogy érezzék jól magukat az iskolába és sajátítsák el azt a sok tudást, amit a tanítóiktól, tanáraiktól kapnak majd, és hogy jó egészségben, a nyári örömmel gazdagodva találkozzanak szeptember elsején, az iskolakezdekornél.

Korana Milanko, a községi tanács oktatási felelőse az önkormányzat nevében köszöntötte az őszre első osztályba indulókat, szorgalmas tanulást, sok ötöst és új barátokat kívánt nekik. Szeptemberben megkapják az önkormányzat ajándécsomagjait is. A műsort és köszöntéseket követően a tanítónők osztályonként szólították a tanulókat és bevezették őket tantermeikbe. A rendezvényt megjelenésével megtisztelte Szungyi László plébános és Szöllősi Tibor káplán atya.

Kép és szöveg: G. B.



A tanítónők: I. a osztály Đumić Gabriella, I. b osztály Kohanec Mónica, a telepi I. c osztály Zsúnyi-Szenes Erika

Könyvcsomag a legjobbaknak

Csütörtökön délben a községházán Đuro Žiga polgármester fogadta az általános iskolák és a középiskola legjobb tanulóit, akik tanulmányaik során az iskolák korosztályainak legjobbjai lettek, az utóbbi két évben pedig a községi versenyeken dobogós helyezést értek el és részt vettek a köztársasági versenyeken. Az iskolák tanulóit és a versenyekre felkészítő szaktanárokat az önkormányzat könyvcsomagokkal jutalmazta. A polgármester elismerően szolt a diákok eredményeiről és kifejezte reményét, hogy további tanulmányaik során is hasonló jó eredményeket tudnak majd felmutatni. Képiükön a temerini község legjobb tanulóit, tanáraikkal és Korana Milankoval, a községi tanács oktatási felelősevel (balról).

Nincs bukott diák

Sziveri Béla iskolaigazgató tanévzáró nyilatkozata

• Milyen eredménnyel zárta a Kókai Imre iskola a mögöttünk levő tanévet?

– Szerintem nagyon jó eredménnyel. Nincs például egyetleny pótvizsgára utalt diák sem, ami azt is jelenti egyben, hogy nincs negatív eredménnyel zárt felső osztály. Amióta igazgató vagyok, ilyen még nem történt. Emellett az előmenetek is kiválóak mind a tanulás mind a magaviselet tekintetében. A múlt héten voltak az osztálytanácsi és a tantestületi ülések, amelyeken csak szépet és jót hallottunk a gyerekekről. Téves folyton a „rosszak”-ról beszélni, számuk elenyésző a többi száz tanulóhoz képest, akik jól teljesítenek. Azokról szeretnénk hallani, akik részt vesznek különféle szemléken, versenyeken, megmérettetésekben. Rengeteg olyan diákunk van, aki eljutott köztársasági, körzeti versenyre.

• A kisérettségi is tükrözi mindezt?

– Szerdán írták magyar nyelvből a tesztet, ez sikerült a legjobban, a legtöbb pontszámot anyanyelvből szerezték. Másnap a matematika következett, ami valamelyest gyengébben sikerült, de ez így szokott lenni. Pénteken a vegyes összetételű teszt volt napirenden, ez nem volt valami fényes. Öt tantárgy: fizika, biológia, kémia, földrajz és történelem szerepelt benne. Akadtak könnyű kérdések, de voltak bizony nehezek is. Ám, ha összegezzük a pontokat, akkor elégedett lehetek. A tapasztalat immár 15 éve azt mutatja, hogy a Kókai iskola diákjainak 90 százaléka abba a középiskolába iratkozik, amit első helyen tüntetett fel a kívánságlistán. Ez a generáció valamivel erősebb, jobban teljesített az előző évek nemzedékeihez viszonyítva, így a bejutási küszöb emelkedni fog legalább 1-2 ponttal a középiskolákban. Ami azt jelenti, hogyha tavaly 90 pontja volt az utolsó beiratkozóknak, az most 92 pont lesz.

• Szólna néhány szót az iskolaépületek helyzetéről?

– Kérvényeztük a Köztársasági Oktatási Minisztériumban azt a típusú felújítást, ami most a Petar Kočić iskolában történik, ugyanilyen, illetve hasonló felújítás vár a Kókai iskolára is. A község úgy gondolta, hogy mivel sor kerül ilyen fajta újításra, felesleges most elapróztatni a munkát. Persze, a vizesgócok meszelését higiéniai okok miatt az idén is elvégezzük. A telepi iskolában a külső burkolatot befejezték, a nyílászárókat kicserélték. Nagyobb beruházásokat azonban az idén nem tervezünk se itt se ott. Pályáztunk továbbá az MNT-nél is, ahol számítógépek vásárlására nyertünk eszközöket.

hacsak



Iratkozási előkészületek a középiskolában

Az intézményben július harmadikán tekinthető meg, hogy a pontszámok és a kívánságlisták alapján ki melyik középiskolába iratkozhat be.

Milomir Radić igazgatótól megtudtuk az első beiratkozási kört július 4-én és 5-én reggel nyolc és délután három óra között tartják, míg a másodikat néhány nappal később, július 7-én. Az igazgató szerint fontos, hogy az intézmény felkészüljön az iratkozásra, valamint, hogy a diákokat és szüleiket időben értesítsék arról, hogy milyen okiratokat kell magukkal vinniük iratkozáskor. A jelentkezési lap mellett csatolni kell a hatodik és a hetedik osztályos bizonyítványt, bizonylatot arról, hogy a kísérettségien elegendő pontszámot ért el a diák, és mellékelni kell az általános iskola elvégzésére vonatkozó dokumentumot is. A beiratkozáshoz anyakönyvi kivonat és orvosi bizonyítvány is szükséges – ismertette az igazgató.

Az iskolában hat első osztály indul szeptembertől, négy szerb és két magyar tagozat. A két magyar tagozat közül az egyik a három éves gépkocsi szerelő és hegesztő szak, amelyre 30 tanulót vesznek fel, a másik pedig a négy éves tűzvédelmi technikus szak, amelyre szintén 30 diák iratkozhat. A duális oktatás kapcsán az igazgató elmondta, intézményükben is alkalmaznak majd, amint az illetékes szervek meghozzák az erre vonatkozó törvényt.

KÉRJÜK TISZTELT OLVASÓINKAT, HOGY A POGLED ÜZLETEI-BEN MINDIG A PÉNZTÁRNÁL KÉRJÉK A TEMERINI ÚJSÁGOT.

Közöljük Olvasóinkkal, hogy a TEMERINI ÚJSÁG MEGVÁSÁROLHATÓ A LAP NYOMDÁJÁBAN (munkaidő: hétfőtől péntekig 8.30-tól 16 óráig, szombaton 8.30-tól 12 óráig), a Petőfi Sándor utca 70. szám alatt, valamint az alábbi üzletekben:

Tem-Commerce (Petőfi Sándor u. 51., 6-20.30, vasárnap 6-12 óra)

Éden (Petőfi Sándor u. 58., 6-20, v. 6-12)

Papirus (Újvidéki u. 375., H-P 7-20, Sz. 8-17)

Sloga (Táncsics Mihály u. 56. 6.30-20, v. 6.30-12)

Pogled 10 (JNH 50., 6-21, v. 6-13)

Zizi (Petőfi Sándor u. 1., H-P 7-20, Sz. 8-17)

Oaza (Újvidéki u. 401., H-Sz 6-20.30, V. 6-12)

Pogled 6 (Nikola Pašić u. 113., P-SZ 6-22, V. 6-21)

Zorić 22-es blokk (Cara Dušana u. szám nélkül 5.30-21., V. 5.30-14)

Duga 7 Zorić (Újvidéki u. 588., H-SZ 5.30-21, V. 5.30-14)

Tara Prom (Újvidéki utca 665., 6-22)

Évi&Dia (Kis Ferenc u. 43., 5-21)

Duga (Népfront u. 283., H-Sz 6-20, V 6-13)

Šeri (Csáki Lajos u. 66., H-Sz 6-12 15-19, V 6-12)

Pogled 5 Makszim Gorkij u. 10., H-SZ 6-21, V. 6-13 óra)

A lap rendszeres megvásárlásával Ön hozzájárul annak zavartalan működéséhez és fennmaradásához.

Szent László király ünnepe



Hétfőn rendhagyó módon, I. Szent László királyunk napjának előestéjén, szép számban gyűltek össze a hívek a plébánia-templomban, hogy megünnepeljék, a magyar lovagkor példaképét, mondáink hősét, és alighanem a legnépszerűbb magyar szentet. Népszerűségét nemcsak keresztneveink hatalmas száma, hanem a belőle önállósult családnevek is tanúsítják. Az ünnepi szentmisére és Szungyi László atya köszöntésére eljöttek a környékben szolgáló, és a temerini származású lelkipásztorok is. László atyát névnapja alkalmából Szarvas Péter temerini származású, szenttamási plébános köszöntötte (képünkön).

Jó kereseti lehetőséggel kőműves mestereket, fizikai munkásokat, segédmunkásokat alkalmaznánk.

Telefon: **069/138-06-07**

Az Éden vegyeskereskedésbe elárúsítót keresnek.

Telefon: **063/7-355-385**

Ha nyár, akkor
CSICSERGŐ NYÁRI ÓVODA
3-6 éves gyerekek részére júliustól!
Füüdözés, vizes játékok, trambulín,
kreatív és információ gazdag foglalkozások
FÚRÓ Edit óvónővel.
Ugyanitt szülinapi- és kölyökzsúr szervezése!
Telefonszám:
064/54-62-158

Tűzifa eladó, fuvarral, összevágva 2500 Din/m³.

Tel.: **063/77-96-326**

KAMENOPOLIS

1968

A KŐ MEGŐRZI EMLÉKÜNKET

• Sírkövek, síremlékek készítése, felújítása

• Sírgondozás

• Konyhai és fürdőszobai pultok

• Ablakpárkányok

• Járólapok és falburkolatok • Asztalok

GRÁNIT – MÁRVÁNY – MŰKŐ

minden, amit az ügyfél elképzel és kitervez

Szabó Szabaszián – 063/199 30 19

021/6911360 – Újvidéki utca 180., Óbecse





A vasárnapi nagymisén tízéves házassági évfordulójuk alkalmából áldásban részesült házaspárok: Mészáros Attila és Ökrész Izabella, Tóth Csaba és Talló Diána, Surján Emil és Balla Ágota.

Hat évtized együtt

A jubiláló Magyar házaspárral beszélgettünk

1957. június 2-át irták azon a napon, amikor Magyar Mátyás temerini fiatalember megszöktette kedvesét, Katalint, akivel azóta is boldog, kiegyensúlyozott házasságban él. A pár ettől a naptól és nem a házasságkötés napjától számítja az együtt töltött éveket, amelyek száma immár a 60-at is átlépte. Most is és az elmúlt évek során is mindig ezen a napon köszöntötték egymást és nem akkor, amikor az anyakönyvvezető és, illetve az oltár előtt kimondták a boldogító igent.

Nagyobb ünnepséget az 50. és most, a 60. évforduló, azaz az arany- és a gyémántlakodalmom alkalmából tartottak. A minap ebből az alkalmából beszélgettünk a halk szavú, de jókedélyű Magyar házaspárral.

Közben egyértelműen kítűnt, hogy Kató néni egy árnyalattal jobban szeret beszélni, és a nyelve is gyorsabban pörög, mint Mátyásé. – Hatvankét évvel ezelőtt, decemberben az Amerika vendéglő nagytermében tánciskolát szerveztek, ahová édesanyám engem is beíratott – mondja Kató néni. – Éppen vendégest volt, amikor Mátyás a moziból hazafele menet meglátott, bejött a kocsmába, lecserélt és megtáncoltatt. Utána rendszeresen felkért táncolni, udvarolt. Először szilveszter estéjén kísért haza. A táncmultságokon már jóval a tánc kezdete előtt jólfésülten ott állt a teremben és várta, hogy a zenészek rázendítse, és elsőként jöhessen felkérni. Az első tánc mindig angolkeringő volt. Felejthetetlenül szép pillanatok voltak ezek. Másfél év udvarlás után megbeszéltük, hogy összekötjük az életünket. Persze ezt, és hogy szöktetés lesz, a szüleinknek nem árultuk el. Ez 60 évvel ezelőtt június 2-án történt.

– Amikor megláttam Katót a táncteremben, tudtam, hogy fel kell kérnem és táncolnom kell vele – emlékezik vissza Mátyás bácsi. – Mondhatom, hogy szerelem volt ez első látásra. Felkértem, megtáncoltattam, de hazakísérni még nem mertem, mert eléggé félnék voltam. Később is táncoltattam, a lehető legtöbb képeslapot vettem neki a táncvizsgáján, udvaroltam és szilveszterkor haza is kísértem. Természetesen az édesanyja társaságában. Másfél évig udvaroltam, majd megbeszéltük a szöktetést, ami abból állt, hogy hazahoztam őt. Mindketten nagyon fiatalok voltunk, ő 17, én 18 éves. Nászút helyett másnap már a kukoricásban álltunk és együtt kapáltunk apám földjén. Szegény családból származtunk. Nekem csak apám élt, Katóék négyen voltak testvérek. A negyedik osztály után mind-

Ünnepélyes keretek között házasságot kötött



Fotó: Kantardzic Agnes

Kugli Izabella és Akotin Dániel

kettőnket kivettek az iskolából mert dolgozni kezdtünk. A szöktetés után már együtt jártunk kapálni, aratni, csépelni stb. Amíg katona voltam, Kató Újvidéken szolgált több családnál is. A polgári és az egyházi esküvőt egyaránt akkor tartottuk, amikor szabadságos katona voltam. Miután leszereltem napszamosokként ismét együtt dolgoztunk, majd elszegődtem a kubikosokhoz. Később bekerültem a Sport nevű újvidéki vállalatba, ahol alkalmam nyílt befejezni a még hiányzó négy általános iskolai osztályt és kitanulni a központifűtés-szerelő szakmát is. Nem volt könnyű 35 évesen ismét az iskolapadba ülni és tanulni. Közben dolgoztam, itthon építettük a családi házunkat, s ott voltak a gyerekeink, László fiunk és Ibolya lányunk. Nagyon nehéz időszak volt ez az életünknek, de sikeresen túljutottunk rajta.

Később átkerültem az Újvidéki Vásárba, ahonnét 26 szolgálati év után 2000-ben vonultam nyugdíjba. Kezdetben segéd-, majd főraktárosként dolgoztam. Nem volt megszabott munkaidőnk, teljesítményre dolgoztunk, és jól kerestünk. Akkor vettem első új autónkat, futotta nyaralásra is. Ennek a vállalatnak köszönhetően sokat utazhattam, többek között jártam Veronában, Kijevben, Moszkvában, megnéztem Lenin sírját a Vörös téren, láttam Gagarin rakétáját, amellyel le is fotóztak stb. Megcsodáltuk a moszkvai metró, emlékszem, az egyik kollégával egy egész éjszaka metróztunk, ki a végállomásig és vissza. Moszkvába repüléssel, a többi helyre vonattal utaztunk. Én mindig abban a csoportban dolgoztam, amely a kiállítások után elbontotta a standokat. Nyugdíjasként most a kertet művelem, a gyümölcsösben dolgozgatok, a ház körüli munkákat, legyen az asztalosmunka, falazás, vasmunka stb. a múltban is és most is én magam elvégzem, persze Kató mindig besegít.

Érettségizőink albumából



Varga Áron

Született: 1998. december 1-jén. Szülei: Varga Attila és Varga Ingrid. Az újvidéki Mihajlo Pupin Elektrotechnikai Középiskolát fejezte, autótechnikából, magyar nyelvből érettségizett és érettségi munkát írt az iskola dísztermének kihangosításáról. Egyetemre idén nem iratkozik, de jövőre a szabadkai Műszaki Főiskolára tervez felvételizni.



Szabolcski Erik

Született: 1998-ban. Szülei: Szabolcski Sándor és Hédi. Az újvidéki Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola multimédia szakát fejezte. Érettségi munkája egy zenés videó klip tervezése és kivitelezése volt, amellyel a KMV-n is szerepet vállalt, ahol az különdíjat érdemelt. Ha minden jól alakul, akkor a Szabadkai Műszaki Szakfőiskolán tervezi folytatni a tanulmányait műszaki kommunikációs management szakon.



Szajler Dorottya

Született: 1999. február 25-én. Szülei: Szajler Attila és Molnár Anikó. A temerini Lukijan Musicki Középiskolát fejezte, ügyviteli adminisztrátor szakon. Magyar nyelvből, ügyviteli adminisztratív képzésből, és öt tantárgy mixéből (jog, könyvitel, pszichológia, irodai ügyvitel és gazdaságtan) érettségizett. Idén nem folytatja tanulmányait, de tervei szerint jövőre a szabadkai Tanító- és Óvónőképző Főiskolára iratkozik.



Barna Emma

Született: 1999. január 11-én. Szülei: Barna Gáspár és Piroska. Az Óbecsei Gimnázium tanulója volt, magyar nyelvből, angolból és filozófiából érettségizett. Az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karán tervezi továbbtanulni, újságírói szakon.



Halápi Helga

Született: 1998. április 27-én. Szülei: Halápi János és Halápi Klára. A Lukijan Mušicki Középiskolát fejezte, ügyviteli adminisztrátor szakon. Magyarból és gyakorlati munkából érettségizett, elméleti tudásfelmérőt írt. Matematika szakon szeretné folytatni tanulmányait.



Illés Margit

Született: 1998. június 26-án. Szülei: Stuban Franjo és Natália. A Lukijan Mušicki Középiskolában tanult ügyviteli adminisztrátorként. Magyar nyelvből, gyakorlatból és öt tantárgy mixéből érettségizett. Az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karán szeretne továbbtanulni, a magyar tanszéken.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel: 843-750

– Amíg egészségem megengedte rendszeresen jártunk templomba. Istenhívó emberek vagyunk, és úgy tartom, hogy aki a jó Istenben hisz és bizik, az nem csalatkozik – mondja Kató néni. – Mint mondják, nincsen élet tányér- és kanálcsördülés nélkül. Nálunk is megesett, hogy összevesztünk, de egymással sohasem beszélünk csúnyán és



Magyar Máttyás és Katalin a 60. évforduló ünnepén

egyikünk sem haragtagató. Néha azért, amikor a párunknak nincsen jó kedve, tudni kell egy kis ideig hallgatni is. Még a mai napig műveljük a kertet, rendezzük a gyümölcsöst, nevelünk csibéket, megfőzök, megsütök, tésztát gyúrok, rendszeresen árulok a piacon, de a bevásárlást, a számlák rendezését és a hivatalos ügyek intézését mozgáskorlátozottságom miatt Máttyásra bízom. Egy asszonynak mindig van dolga a házkörül, a konyhában. Nekem sohasem kellett barátnő, de a férjemnek sem volt kollégája. Mi házastársak vagyunk, de egymás

barátai is. A család a legfontosabb a számunkra. Véleményem, hogy nem kell hosszú ideig udvaroltatni, inkább házasodjanak össze a fiatalok, ismerjék meg egymást és szülessen gyermekük, mert nincs fontosabb dolog a családnál, aminek összetartó ereje van. Nagy boldogság édesanyának lenni. Nálunk sincs boldogabb nap, mint amikor jönnek a lányoméék és hozzák az unokákat. Karácsonykor, újév napján és húsvétkor nálunk az ünnepi ebéd, évközben pedig mindig vasárnap délután jönnek látogatóba.

– A jó házasság titka elsősorban a szeretet, másodsorban a békeség, egymás megbecsülése – mondja Máttyás majd hozzátéveszi: – Amíg dolgoztam, a feleségem fizette a számlákat, amióta nyugdíjas vagyok én rendezem ezt, meg a bevásárlást is. A fizetésemet is, a nyugdíjamat is hazaadtam. Most reggelente miközben megfőzöm a kávé, közösen megbeszéljük, hogy mire mennyi kell. Ugyanígy a piaci bevételt is közösen kezeljük. Mindketten pontosan tudjuk, hogy a kasszában mikor mennyi van.

– Az 50. házassági évforduló alkalmából nagyobb ünnepséget csaptunk. Sátrat állítottunk az udvarban és meghívtuk a gyerekeket, az unokákat, a nászokat. A gyémántlakodalomkor Ibolya lányunk, Željko vejünk és két unokánk: Katarina és Ivana ülte velünk körbe az asztalt. Legközelebb 10 év múlva tervezünk nagyobb ünnepséget a házassági évfordulónkon – mondja a férj.

– Máttyás vette meg, vágatta le és süttette meg a malacot. Jómagam 30 tojásból sütöttem a vajas, csokis tortát és készítettem 5 fajta süteményt. Asztalra került a közkedvelt májgombócós húsvéves frissen gyúrt tésztával – mondja Kató néni.

mcsm

Kutyára ne hagyd a neved

Névadási szokásaink a múltban (2.)

A nevek megterheltsége:

Temerin esetében az első négy (János 601, József 478, István 453, Mihály 335) név az összes név 58,64%-át teszi ki. A később divatos nevekkel alig találkozunk: Lajos – 1, László – 6, Miklós – 7, Tamás – 8, Vince – 8, Károly – 13, Péter – 36.

Borda Ákos felmenői családfáját kutatva az 1826 és 1922 között Temerinben egybekeltek anyakönyvét alapul véve névgyakorisági kimutatást is végzett. Elmondása alapján leszögezhető, hogy a keresztnévek sorrendjében csaknem száz év alatt nem történt különösebb változás, csak a Ferenc és a Pál név cserélt helyet.

Temerini egybekeltek anyakönyve (1826–1922)

1. János	1587
2. József	1150
3. István	1128
4. Mihály	816
5. András	583
6. Ferenc	550
7. Pál	534
8. Mátyás	359
9. György	314
10. Antal	276

Ha a gyakorisági sorrendet követjük első neviünk a **János**. A Bibliában egyik leggyakoribb név, de királyokat, pápákat is gyakran kereszteltek Jánosra. Abban az időben a János név nemcsak Magyarországon, hanem az egész keresztény világban a leggyakoribb név volt.

A **József** név II. József, „a kalapos király” uralkodása idején vált népszerűvé.

Az **István** név választásakor kevésbé volt jelentős a magyar Szent István király ünnepének

Temerini születési anyakönyv (1826–1842)

1. Rozália	583	19,34%
2. Veronika	527	17,49%
3. Katalin	352	11,68%
4. Erzsébet	345	11,45%
5. Anna	300	9,95%
6. Teréz	196	6,50%
7. Mária	119	3,94%
8. Borbála	111	3,68%
9. Julianna	100	3,31%
10. Éva	58	1,92%

Nagy öröm a kiskert 2017

A Varga Norbert, Tóth Árpád, Bálint Tamás, Majoros Pál összetételű versenybizottság június 1-től 17-ig megtartotta a bejegyzett 28 kert első megtekintését. A kora tavaszi száraz időjárás elkeserítette a kertészkedőket, de a bőséges májusi csapadék fölélénkítette a kerteket olyanmódra, hogy számos kiemelt kertet jegyezhetett a bizottság. Szolgáljon örömünkre, hogy a

hatása, inkább a karácsony másnapi vértanút, Szent Istvánt választották védőszentnek.

A Biblia 10 **Mihály** nevű személyt említ. Mihály arkangyal a legrangosabb az angyalok között. Szent Péter előtt ő őrizte a mennyország kulcsát.

A tíz leggyakoribb női név. - A 19. században a női nevek száma jóval kevesebb, mint a férfineveké, hiszen a Bibliában több férfinev szerepel, mint nő. Ebben az időben országos szinten a kislányok több mint felét Erzsébetre, Katalinra vagy Annára keresztelték.

Ha összehasonlítjuk a két táblázatot, megállapíthatjuk, hogy a Temerinben leggyakrabban használt női név a Rozália és a Veronika, az összes név több mint egy harmadát teszik ki (36,83%). Országos szinten már más a helyzet. Rozália 6,03%-kal a 6. helyet foglalja el, míg Veronika a 15-et. A Rozália népszerűsége bizonyára azzal magyarázható, hogy ez templomunk védőszentjének a neve is (Palermói Szent Rozália), Veronika estében viszont nem találkoztunk magyarázattal.

A temerini táblázaton az Éva is az első tíz név közt találjuk, nem így az országos listán (16.). Ez talán talán annak tudható be, hogy Temerinben a fiú-lány ikreknek előszeretettel adták az Ádám és Éva nevet. A fiú ikrek közül az egyik leggyakrabban az Ádám, míg a ikerlányok estében az Éva nevet kapta.

Az országos listán előkelő helyen szereplő Zsuzsanna és Sára név a protestánsok körében volt igen népszerű, a temerini magyarok túlnyomó többsége viszont római katolikus volt, akárcsak napjainkban.

Á. I. (Befejező része következik)

Születési kimutatás országos szinten (1801–1830)

1. Erzsébet	14,21 %
2. Anna	10,10 %
3. Mária	9,03 %
4. Zsuzsanna	8,41 %
5. Katalin	7,75 %
6. Julianna	7,41 %
7. Rozália	6,03 %
8. Sára	6,01%
9. Terézia	5,01%
10. Borbála	2,96%

versenyekben álló kertek szomszédságában az eddig elhanyagolt kerteket is többnyire szépen megművelik. Beteljesülni látszik a törekvésünk, vágyunk, hogy aki csak teheti, rendezkedjen be önellátásra.

Az idén is pályázatot hirdetünk a legjobb kenyérgabona termelők részére. Jelentkezni lehet a fenti versenybizottság tagjainál, vagy kedd estéknként a Gulyáscsárdában (842-329).

M. P.

CSAKNEM NEGYVEN ÉVVEL EZELŐTT, Ca távoli 1978-ban az anyaországi Gyulán jártunk családommal pár napos üdülnésen. Főtt étel után szaglászva megálltunk egy épület előtt, melynek cégtábláján az állt: Gulyáscsárda.

Bementünk és az étlapot böngészve szembe ötlött a gulyásleves. Elfogyasztva úgy éreztem, vérré vált bennem a magyaros, laktató étel. Ezt otthon Temerinben is közkinccsé lehetne tenni. Gondolatomat közöltem a feleséggel, aki akkortájt büfét üzemeltetett a futballpályán. Egy két évig még érlelődött bennem a gondolat a gulyáscsárdáról. Az első elképzelésem arra az épületre összpontosult, ahol most lakom, mert az ötvenes években apósom, Kiss Pál kocsmát üzemeltetett benne. Végül mégis úgy döntöttünk, hogy eladjuk a Petőfi Brigád 6. sz. alatti családi házunkat és új csárdát építünk a régi kocsmá mellett sarki telken.

A Bácskaprojekt tervezőirodában felkerestem jó ismerősömet, Miodrag Rakočevićet és feleségét, Erzsikét. Megbeszélésünk alapján elkészült a rajz és annak második, javított változatát fogadta el a család. A nádfedél képzőművész lányom, Melitta ajánlatára került az épületre, a kivitelező pedig Tóth László nászuram volt.

Az alapozás családi-rokoni összefogással kalákában történt, amit mifelénk movának neveznek, a falakat egy a bijeljina-i szerb építkezési vállalkozó brigádja húzta föl. A csempéket Répási Sándor rakta, a vízvezetékot vejem, Tóth Ferenc, a villanyt Nagy Ferenc szerelte. A sön-tést Répási András, az asztalokat és a székeket a telepí Tóth Lajos öntőformakészítő-mester keze munkáját dicséri. A nagy olajképet id. Illés Imre festette egy egész télen át dolgozva rajta – állítása szerint. Annak idején egy szerémségi gazda fél csárda értékű összeget kínált érte, de az egyszerűen nem volt eladó.

A MEGNYITÓT OKTÓBER 23-RA, a falu „fölszabadulásának” ünnepére időzítettem. Működési engedélyt szerzettünk, de a későbbiek során felügvelők látogatásából sem volt hiány. Valamint a kékbortékos büntetések is szépen sorjázta. A szabálysértési bíró minden küldeménye két csekkből állt. Az egyik, a bírósági illeték, ez szimbolikus összegű volt, a másik a büntetés, az volt az érdemi rész. Az első mindig nagy gonddal rendeztem, a másikat, a vastagabbat, soha.

A megnyitón a menü gulyásleves és palócpenyve volt. A levest én magam főztem az udvaron bográcsban, Ferkó unokám társaságában. Miközben főztem, ő az ácsok után visszamaradt

Kanadában jártamkor így szólt hozzám az egyik hazánkfi: „De jó lenne még egyszer jó birkapaprikást enni a Gulyáscsárda diófája alatt!”

Nem is oly rég Hajdúk János nótaszerző barátommal azon elméltünk, hogy megírjuk a Gulyáscsárda nótáját, de időnk nem jutott rá. Talán majd odafönt.

A Gulyáscsárda krónikája

faforgáccsal meg fűrészporról volt elfoglalva. Miután megsóztam és megfűszereztem a levest, és a fűszereket visszavittem a konyhába, majd visszatértem, volt mit látnom! A gulyásleves felszínén forgács és fűrészporszuszka. Távollétemben Ferkó is „fűszerezett”. A konyhában feleségem és a Bányai Piri szorgoskodtak, Ferenc vejem kiszolgált, így indultunk.

Az étlapunk választéka nem volt túl gazdag, de napi ételkínálattal rendelkezünk, amit szigorúan betartottunk. Hétfő, kedd: gulyásételek, szerda: birkapaprikás, csütörtök: disznótoros, péntek: halételek, szombat, vasárnap: rostonsültek.

A HÉTFŐ ERŐS NAPNAK ASZÁMÍTOTT, ekkor jöttek a kereskedelmi átutazók. Emlékeszem egy szabadkai utazó mindig palócpecsenyét evett, mondván, hogy csak itt adnak olyan körítést, mint amilyent az ő nagyanyja készített (résztelt krumpli paprikásan). Miután már jó híre kelt a birkapaprikásnak, egész birkából főztem. Fruzsza Károly bácsitól, minden idők legjobb temerini juhásztól tanultam meg, hogyan kell a juhot zsigerelni. Igen, így, hogy juh és bárány és nem birka. Károly bátyám szájából soha nem hallottam a birka szót. A környéki helységekből idejártak birkapaprikásra, vitték Szenttamásra, Földvárra, Tiszakálmánfalvára, Újvidékre, még Petrócra is akadtak visszatérő szlovák vendégek. A disznótorost kétszemélyes kis bádogtepsiben szolgáltuk föl. Benne hurka, kolbász, oldalas, krumpli, káposzta, kakastaréj-takaszalonna.

Ebédeink is igencsak látogatottak voltak. Napi vendégként megjelent többek között egy

Egy goszpozgyincai család a polgári esküvő után ebédre jött hozzánk. Szépen lezajlott a muri. Úgy estefelé felkerekedett a társaság, az örömapa maradt utoljára. A kijáratú ajtóban vártam, hogy kikísérjem és elköszönjek tőle. Odaérve hozzám, így szólt: Engedjem meg, hogy a kezében tartott poharat odavágja a bejáratú márványlépcsőhöz. Bólintottam. A szokás az szokás!

Ugyanakkor történt, hogy a távozó társaságból egyik hölgy belekukkantott a Gulyáscsárda előtt diszjelgő gémeskút kávjába. „Á, ez csak műkút!” – majd hogy, hogy nem, az ott letelező birkára vetette tekintetét és így szólt a mellette állónak: „Ez a birka is olyan, mintha élő lenne, de biztos csak műbirka.” Mire fel a „műbirka”, mintha csak rendelkezésre tette volna, hatalmasat bégetett. A bégetést pedig hangos női sikoly követte.

Dorđe nevű zenetanár is. Vele abban állapotunk meg, hogy déltől kettőig muzsikál a pianón, napi menü ellenében. Mindenki jól járt. Elmondható, hogy ezekben a kezdeti években különösen, de a későbbiekben is a Gulyáscsárda bizony öregbítette a temerini vendéglátás jó hírét.



A temerini Gulyáscsárda

A megnyitást követő egy-két hónap eltelte után igény mutatkozott hétvégi zenére, és mintha valaki küldte volna, egy délután megjelent a csárdában Gábor Béla, az újvidéki rádió hegedűse, azzal az ajánlattal, hogy őt a meglévő pianón Szép Antal kísérmé. Emlékezetes ennek a kettősnek a szereplése, különösen Szép Anti zongoramuzsikája. Ő már a kora esti órákban odaült a fölnyitott fedelű pianóhoz és föl nem kelt esti 11 óráig. Ekkor fölállt, körülporogta a sarkoló vendégeket, megivott egy kupicával a magamfőzte bodzapálinkából, majd újra nekiült pötyögtetni a fekete-fehér billentyűket éjfél után egy óráig. Ekkor számolás nélkül begyűjtötte a fölnyitott pianóba dobált bankókat és elköszönt. Ez a munkabeosztás vagy jó két évig tartott. Ekkor Boriska feleségem belefáradt, úgy érezte nagy teher ez a munka neki. Nekem pedig nem volt szándékom fölmondani az Union malomban betöltött munkahelyemet. Úgy döntöttünk, bérbé adjuk a csárdát.

Első bérlőnk az újvidéki Szécsényi József képzett mesterszakács volt. Józsi a gyakorlatban is kitűnő szakembernek bizonyult, kedvemre kitűnő pacalokat főzött. Egyéves közdelem után azonban bedobták a törülközőt, valószínűleg azért mert a feleség számára idegen volt a temerini közeg. Kevés lazítás után

Röviddel a megnyitó után egy újvidéki család itt tartotta lakodalmát. Megtisztelve éreztük magunkat és mindent elkövetünk, hogy a vendégek elégedetten távozzanak. A megegyezett menü felül hajnaltájt töltöttkáposztával kedveskedtünk a vendégeknek. A lakoma végén miközben az örömapa kiegyenlítette a számlát, megkérdeztem, hogy elégedett-e a kiszolgálással. Minden nagyon finom volt válaszolt, csak a töltött káposztában nem volt megfőve a rizs. No, nesze neked gratiz szárna! – motyogtam magam elé.

Szakács György és felesége, Veronka következett. Utánuk a becsei Slajf Lajos brigádja dominált. Majd újra Szakácsék gyűrekeztek neki és vívták mindennapos csatáikat mígnem kinyitották a Rubint. Itt kellene talán említést tennem a Gyurka főnhatósága alatt, a mai Rubin helyén, a Fuszko házban zajlott nagy disznóvágásokról, amelyek Faragó (Vörös) Laci az élen és jómagam aszisztálásával folytak. Minden áldott kedden 8-tól 10 óráig több röfi került kés alá. Történt egy alkalommal, úgy öt óra után, hogy amikor elkészültünk 12 koca földolgozásával, beállított egy tanyai parasztember három röffentyűvel. „Mit csináljunk most, Pali bácsi?” – kérdezte Gyurka. Lacira néztem, aki már a derekát tapogatta, de mégis rábólintott. Azon a kedden tizenöt röfi volt a teljesítményünk. Zajos, emlékezetes disznótorral búcsúztattuk a napot.

A bérlők sorában ezután Bohócki Magdolna és családja következett. Ők pizzával próbálkoztak nem túl nagy sikerrel. Majd Illés László és felesége Tünde jött visszaállítva a csárda jellegét a konyhát illetően. Ez a viszony kilenc évig tartott 2014 szeptemberével bezárólag.

NAPJAINKBAN A GULYÁSCSÁRDA alkalmi ünnepeknek, rendezvényeknek ad helyet, így igyekszik fenntartani magát kimenteni magyaros arculatát. Hála azoknak, akik igénybe veszik szolgáltatását.

MAJOROS PÁL



A Gulyáscsárda alapozása családi összefogással, az 1980-as évek elején. Balról jobbra: Majoros István, Tóth Ferenc, Majoros József, György, Sándor, Árpád, Pál és Tóthné Majoros Melitta, valamint Majoros Zsolt.

Szalmakalap, napszemüveg és papucs

Az első nyári vasárnapon – amikor a lengedező szellő sem tudott enyhíteni a nagy hőségen – igazi kánikula fogadta a júniusi vásárra látogatókat. A legtöbbben már a kora reggeli órákban kilátogattak a vásártérre, hogy mire tétőzik a hőség, már otthon lehessenek. Az idő múlásával arányosan növekedett a hőség és csökkent a vásárlátogatók száma. A késő délelőtti órákban már csak a hűvösben, a vendéglősök sátrai alatt láttunk látogatókat. Sajnos a gazdára nem lelt állatok kénytelenek voltak elviselni a kutya meleget.

A nagy hőség kihatott az állatvásárra is. A reggeli órákban malacot csak egy-két helyen kínáltak, főleg viszonteladók. Kilójáért 250-300 dinárt kértek élősúlyban. Bárányból sem volt sok, kilója élősúlyban 300 dinár volt. A kecske 6000-7000 dinárba került. A kiscsirke 40-50, a gyöngycsibe 100-120, a kiskacsa 150-200, a kisliba 400-500, a kispulyka pedig 500-600 dinárba került. A hathetes sárhegyi kutyusokért 3000 dinárt, míg a törzskönyvezett és féregtelenített haski kiskutyákért 50-100 eurót kértek.

Egyáltalán nem meglepő, hogy a kirakodóvásáron a legtöbben a különböző fajtájú

fejfedők iránt érdeklődtek. A szalmakalap ára nagyságtól, fajtától függően 700 és 1500 dinár között alakult. Silányabb minőségűt akár 250-300 dinárért is vehettünk. Egy-két helyen kínáltak napszemüvegeket is 1000-2000 dinárért. A strandszezon kezdetén, az évi szabadságok megkezdődésének küszöbén sokan az egész család számára a vasárnapi vásárral szereztek be a strandpapucsot. A felnőtteknek való 800-1200, a gyerekeknek való pedig 200-500 dinárba került.

A pálinkafőzésre készülők közül többen is nézegették a cefrés műanyag tárolóedényeket. A 220 literes műanyag hordó 1800, a 130 literes 1450 dinárba, míg a 200 literes fémhordó 10 euróba került. A pálinka tárolására kitűnően alkalmas, vesszővel befert 10 literes üvegcorsó 1500 dinárba került. Mások pedig talán már az őszi betakarításra, a kukorica berakására gondolva a júniusi vásárral megvették a kukoricalhordó kosarat, amelyért 1000 dinárt kértek az árusok. A piaci karkosár nagyságtól függően 800-1200, a biciklikosár pedig 1000 dinár volt. Az aratás időszakában kelendő volt a kötözőzsineg is, amelynek gurigája 10 euró, illetve 1200 dinár volt.

Megdrágult a kiirtóskalács, hiszen a különböző ízesítésű, fahéjas, kakaós, kókuszos különlegességért most 150 dinárt kértek. A tűző napon nem kígyóztak hosszú sorok a különböző pecsenyéért. Aki megéhezett inkább valamelyik hűvös sátor alatt fogyasztotta el reggelijét/ebédjét. De sok felnőtt csak egy üveg hideg sörre, üdítőre, gyermek pedig fagyira vágyott. Ők is a sátrak hűvösébe menekültek. Ezért mindenhol telt ház volt. A pecsenyék 1200-1300, egy adag marha- és birkapörkölt kenyérral és salátával 500, a faszénparázzson sült, lepénybe helyezett cigánypecsenye, sült kolbász vagy sült csirkecomb majonézzel, paradicsomszósszal, mustárral vagy éppen vöröshagymával megszórta egyaránt 200-250 dinárba került.

Újdonságnak számít, hogy a vásár bejáratánál az éppen aktuális idénygyümölcsből vásártartanak. Vasárnap a kajszibarack volt a sláger, nagy volt a felhozatal. A gyümölcs kilója 80-100, nagybani vásárlás esetén 60 dinárba került. Aki pálinkát szeretett volna főzni, 40 dinárért vehetett barackot. Vásárfia nélkül senki sem tért haza. Tíz deka dióscukorka 70, meszet cukor 100 dinárba került. A vasárnapi vásár slágere a különböző ízesítésű nyalókák voltak, amelyek ára nagyságtól függően 60 és 100 dinár között alakult.

M. D.

AKCIÓ
A KITŰNŐ
TANULÓKNAK!

JULIUS A JUTALMAK HÓNAPJA
júl. 1-től 31-ig

A KITŰNŐ TANULÓKNAK
egy éven keresztül
+10Mbps
SEBESSÉGNÖVEELÉS + póló

ST CABLE

Hittanos-játékos-délután



A múlt héten hittanos-játékos délutánt tartottak a telepi Loreds-i Boldogasszony Emléktemplom udvarában László atya és Tibor atya szervezésében. A találkozón összegyűlt mintegy 60 hittanos előadást hallgathatott meg Szent Lászlóról annak kapcsán, hogy a 2017-es évet Szent László-émlékvé nyilvánították trónra lépésének 940., szentté avatásának 825. évfordulója alkalmából. Tibor atya gitárkíséretében vallási énekek is felcsendültek, az összejövétel pedig igeliturgiával zárult. A gyerekek örömeire szolgált, hogy nyársalhattak, fagyizhattak a hitoktató és a családi hittancsoport vezetők felügyelete mellett.

Cserkészeskü

Szombaton 14 kiscserkészzel és 10 nagycserkészzel bővültek a temerini cserkészcsoportok. Az újonpróba elsajátítása után a jelöltek próbáztak és június 24-én ünnepélyes szentmise kereteiben Kalapiš Stojan, a Vajdasági Magyar Cserkészsövetség elnöke előtt ígéretet, illetve fogadalmat tettek. A csapat csoportképét következő számunkban közöljük.

M. D.

PIAC, 2017. VI. 25.

Tojás	8-15 din/db	Paprika	50-100 din/kg
Zöldség	60-70 din/csomó	Erős paprika	20-25 din/db
Sárgarépa	40-50 din/csomó	Spenót	100-120 din/kg
Szárzabbab	150-200 din/kg	Uborka	40-60 din/kg
Újkrumpli	20-35 din/kg	Cékla	70-80 din/kg
Káposzta	30-35 din/kg	Vöröshagyma	30-50 din/kg
Kelkáposzta	70-80 din/kg	Fokhagyma	20 din/db
Borsó	120 din/kg	Őszibarack	40-60 din/kg
Zöldbab	80-120 din/kg	Görögdinnye	45-60 din/kg
Karfiol	60-80 din/kg	Sárgadinnye	80 din/kg
Brokkoli	20-50 din/db	Alma	50-80 din/kg
Zeller	40-60 din/db	Meggy	100 din/kg
Karalábé	30-50 din/db	Kajsziabarack	60-100 din/kg
Saláta	10-25 din/db	Körte	120 din/kg
Paradicsom	40-100 din/kg	Főzni való kukorica	30 din/db
		Málna	250 din/kg
		Mák	350 din/l

OTT, AHOL ZÚG AZ A NÉGY FOLYÓ...

Ötnapos nyári barangolás
ERDÉLYBEN és a székelyek
Szent hegyén, a HARGITÁN.
Telefon: **063/8-483-070**

Miserend

30-án, pénteken 8 óraker: †Vécsi Pál és ell. szüleiért, 19 óraker horvát nyelvű szentmise.

1-én, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért.

2-án, évközi 13. vasárnapon, a Telepen 7 óraker: †Ft. Berecz Sándor plébánosért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Ifj. Sarok János, id. Sarok János, Papp Mária, ell. gyermekeikért és az Örlés család ell. tagjaiért, 10 óraker: Népért és a 25 éves házassági évfordulót ünneplőkért.

3-án, hétfőn, Szent Tamás apostol ünnepeén, 8-kor: †Zsúnyi Mihály, Tóth Borbála és ell. szüleiért

4-én, kedden 8 óraker: egy szándékra.

5-én, szerdán, Szent Cirill és Metód ünnepeén, 8 óraker: egy szándékra.

6-án, csütörtökön 19-kor: †Karácsondi Mihály.

Egyházközségi hírek

Házasságkötési hirdetés: Reszler Dániel, Zoltán és Ürmös Márta fia és Szilágyi Izabella, Péterrévei lakos, Róbert és Fekete Szilvia lánya, pénteken 18 óraker házasságot köt.

Varga Csanád, Zoltán és Talló Rozália fia és Faragó Ágota, Ferenc és Szilágyi Ilona lánya, szombaton 17 óraker ünnepélyes keretek között házasságot köt.

Ünnepélyes kereszteleés lesz vasárnap a 10 órai nagymise keretében. A szülők és keresztszülők részére kereszteleési találkozó, lelki előkészület, gyónási lehetőség most kivételesen szerdán 17:30 óraker.

Az idén **25. házassági évfordulójukat** ünneplő párok megáldása vasárnap a 10 órai nagymise keretében lesz. Előzőleg pénteken találkozó velük 19:30 óraker a hittanteremben.

Gyűjtés a Péterfillérre csütörtökön Péter és Pál apostolok főünnepeén. Vasárnap templomainkban gyűjtés a papnövendékek iskoláztatására.

APRÓHIRDETÉSEK

- Pálkának való, nagyobb szemű ringló eladó, egész fának a termése. Telefonszám: 065/67-133-74.
- Csutka és IMT traktoros kaszáló eladó. Ady Endre u. 25., telefonszám: 844-296, 3842-280.
- Eladók fehér hibrid peccsenyekacsák, élve 250 Din/kg. Telefonszámok: 844-123, 063/840-70-45.
- Használt zsalugáteres ablakok eladók. Telefonszám: 843-430.
- Kiadó házat keresek. Telefonszám: 063/833-24-29.
- Eladó kultivátor frézerrel és kaszával együtt, 200 kg-ig mérő mázsa súlyokkal, új központi kályhák kemény tüzelőre, 25 és 35 kw-os, fém esztergapad, kisebb lemezahajlító (apipang), háromhengeres 1 méteres csóhajlító, elektromos kukoricadaráló, autó-utánfutó, kézi villáskarú emelő, ugyanott fiatal munkást felvesznek. Telefon: 063/7796-326.
- Eladó 3 hold termőföld a temerini Major-féle határrészben. Tel.: 063/508-114.

További apróhirdetések a 11. oldalon

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tártsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt hat hónapja,
hogy elveszítettem szeretett férjemet



ZOLIT
(1956–2016)

Hófehér galamb szeretnék lenni,
egy szép pillanatban hozzád elrepülni.
Némán elkísérni felhőkön át,
de a mennyország kapuját nem léphetem át.
Szeretném szemed cinkos mosolyát még egyszer látni
és elmondani, mennyire tudsz hiányozni.
Hiányzol, olyan nagyon hiányzol...
Értelem nem fogja fel, szív nem viseli el.

Emléked szívébe zárta szerető feleséged, Gita

VÉGSŐ BÚCSÚ

Öcsénktől, nagybátyánktól



id. ILLÉS Zoltántól
(1947–2017)

Istenünk, kérünk, vedd
helyettünk oltalmadba őt,
tárd ki kapudat nyugodni
vágyó lelke elé.

Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzik
testvérei, Franciska és
Rozika, valamint
unokahúga, Ibolya
családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs
közöttünk sógorunk



SIMON Zoltán
(1956–2016)

Tudjuk, hogy
senkit sem
hozhat vissza
a gyertyafény,
de a szív megőrzi azt,
akiért a gyertya ég.

**Sógorod, Csongi,
sógornőd, Zsuzsi,
Flóra és Dóri**

MEGEMLÉKEZÉS

Június 29-én szomorú 15
éve, hogy nincs közöttünk,
akit szerettünk



PAPP Ferenc
(1935–2002)

Emlékét
szívünkben megőrizzük.

**Felesége, Ica és fia, Ottó
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk



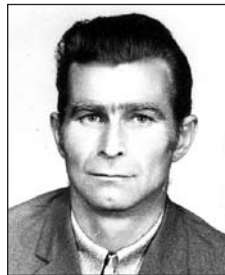
SIMON Zoltán
(1956–2016)

Hirtelen haláloed nagy fájdalmat okozott,
de jóságod és szereteted szívünkben örökké élni fog.
Fájó szívünk fel-felzokog érted, örökké szeretünk,
nem feledünk Téged!

Fiad, Csaba és lányod, Csilla

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapám,
apósom és nagyapánk



SAROK János
(1933–2012)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,
s nyugalmadat nem zavarja senki.
Életed elszállt, mint a virágillat,
de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

**Emléked őrzi özvegyed, Irénke, fiad, Csaba,
menyed, Erika és unokáid, Marietta és Bettina**



HAJDÚK Józsefre
(1926–2007)

Szívünkben megmarad
szép emléke, legyen
áldott, békés pihenése.

Szerető családja

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



FEHÉR András
(1920–2007)



**FEHÉRNÉ
GAJO Franciska**
(1923–2007)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Ha szívünkbe zárjuk, kik fontosak voltak nekünk,
bármerre járunk, ők ott lesznek velünk.

**Emléküket őrzi szerető fiuk, Pál, menyük, Aranka,
unokáik, Melinda és Szilvia családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
35 éve elhunyt szeretett édesapánkra



GOMBÁR Ferencre
ny. rendőr
(1921–1982)

Szeretetét és jóságát sohasem feledjük,
szívünkben örökké megőrizzük.

Szerettei



SIMON Zoltán
(1956–2016)

Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak,
álmok, évek.

Emléked megőrizzük!

Apósod és anyósod

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretettünket



FERENCI József
(1943–2017)

utolsó útjára elkísérték, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek, és a kegyelet-virágait sírjára helyezték.

Köszönettel tartozunk a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a szép szertartásért.

Legyen áldott és békés a pihenése!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Férjemtől, édesapától, apósomtól és drága nagyapánktól



FERENCI Józseftől
(1943–2017)

Küzdelmes volt az út, mely véget ért. Fáradt tested megpihenni tért. Végső utadra indulj megnyugodva, szeretetünk elkísér utolsó utadra.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

Emléked szeretettel megőrzi feleséged, lányod, vejed és két unokád, Laura és Erik

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett mamától, déditől



özv. GÓBORNÉ FÁRBÁS Katalintól
(1927–2017)

„Küzdöttél, de már nem lehet, csend ölel át és szeretet. Csak az hal meg, kit felednek, örökké él, akit igazán szeretnek.”
(Kosztolányi Dezső)

Fájó szívvel búcsúzik tőled unokád, Nóri, unokavejed, Tamás és dédunokád, Zoé

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 6 hónap múlt el attól a szörnyű naptól, mikor egyetlen fiam, bátyám, itt hagyott bennünket



SIMON Zoltán
(1956–2016)

„...Sosem szűnik meg a hiányérzet, csak megtanulsz élni a tátongó űrrel, amit maguk után hagynak, akik elmennek.”
(A. Noel)

Benne vagy te minden percünkben, pillanatunkban, gondolatunkban. Szívünkben hordozunk míg élünk, és azon túl.

Fájdalomtól megtört szívű édesanyád és húgod, Rózsa



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. GÓBORNÉ FÁRBÁS Katalin
(1927–2017. 6. 22.)

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és végítiszteletadóknak, akik drága halottunk



özv. GÓBORNÉ FÁRBÁS Katalin
(1927–2017)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték. Köszönet a vigasztaló szavakért, koszorúkért és minden szál virágért.

Köszönettel tartozunk dr. Muzsika Róbert háziorvosnak, Ibolya egészségügyi nővérnek, Marikának a lelkiismeretes gondozásért. Külön köszönet Szungyi László esperes atyának és Simovics Balázs kántornak.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk két éve elhunyt szeretettünkre



ILLÉS Andrásra
(1952–2015)

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és boldog pihenésed. Nyugodjál békében!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett mamától és déditől



özv. GÓBORNÉ FÁRBÁS Katalintól
(1927–2017)

Hagyta magad után annyi szép emléket, hogy feledni sosem fogunk téged. Emléked megőrizzük!

Fájó szívvel búcsúzik tőled unokád, Krisztina, unokavejed, Misi, és dédunokád, Misike és Lilla

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyámtól és anyósomtól



özv. GÓBORNÉ FÁRBÁS Katalintól
(1927–2017)

„Fáradt, beteg teste megpihenni tért, hosszú szép idő volt, amit ő megélt. Türelemmel várt az Úr hívó szavára, s már ő is belépett az örök hazába.”
Nyugodjál békében!

Fájó szívvel búcsúzik tőled lányod, Zsuzsika és vejed, Sándor

APRÓHIRDETÉSEK

• Tordán, 1500 négyzetméteren fekvő ház gazdasági udvarral, kerttel kedvező áron eladó. Telefonszám: 064/54-62-158.

• **Eladó egy csirketollazó gép, Telefonszám: 063/7-35-68-14.**

• Eladó napraforgómag, galamboknak való. Nikola Pašić utca 119., telefon: 062/41-21-52.

• **Lakás kiadó, valamint szlovén gyártmányú hegesztő, T-12-es motorkerékpár és házi szappan eladó. Telefonszám: 3843-612.**

• Beteg ellátását vállalom a saját otthonában, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.

• **Fakivágást, szűkség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzfajá összevágását, ha-**

sogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom, valamint kerékpár javítása és árusítása. Tel.: 064/20-72-602.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

További apróhirdetések a 9. oldalon

Feljutás a jubileumi évben

Huszonkét év után ismét szuperligás csapata lesz a temerini asztalitenisz klubnak. Az 1990-es években a női együttes szerepelt nagy sikerrrel, hiszen sorozatban nyerte az országos bajnoki címeket, most pedig a férfiak harcolták ki azt, hogy a legmagasabb osztályban indulhassanak. Ezt azzal sikerült elérni, hogy a második helyen végeztek az első ligában a 2016/2017-es idényben. Pető Imre klubelnök kiemelte, hogy izgalmasan alakult a mögöttünk levő bajnokság.

– Nagy dolognak tartom, hogy 22 év után újra a legmagasabb osztályba jutottunk, ráadásul ezt abban az esztendőben értük el, amikor a klub fennállásának 50 éves jubileumát ünnepeljük. Az idény során három csapat harcolt a feljutásért. A sorsdöntő mérkőzést Torontálvásárhelyen vívtuk a bajnokság vége felé, ahol sikerült 4:3-ra nyerniünk, és azzal eldőlt, hogy az uzdiniak mellett mi jutunk fel a szuperligába.

• **A szuperliga és az első liga között elég nagy a színvonalbeli különbség. Érkezik-e erősítés a következő idényre?**

– Egyetértek azzal, hogy a szuperliga jóval erősebb. Fontos hangsúlyoznunk, hogy csapatunk legjobb játékosa, Pető Zoltán korábban több évig játszott a szuperligában, és rendre a liga egyik legsikeresebb asz-



taliteniszezője volt. Emiatt nem hiszem, hogy a vízhold szerepe járul majd ránk, de az is igaz, hogy mellette két fiatal játékosunk van, Benkő Ákos és Pero Tepić, akik még nem játszottak ilyen szintű mérkőzéseket. Ha azt szeretnénk, hogy biztos helyiünk legyen a Szuperligában, akkor mindenképpen kell egy erősítés. Tárgyalunk egy korábbi válogatott játékosal, Bojan Miloševićtel, de ebben a pillanatban még nem tudom, hogy aláír-e hozzánk – mondta Pető Imre.

A 2016/2017-es idényben Pető Zoltán volt a temerini csapat legjobb játékosa, hiszen mindössze egy mérkőzést veszített el.

– Nem volt könnyű dolgom, mert a legtapasztaltabb játékosként mindenki azt várta tőlem, hogy megnyerjem az összes meccsemet. Ákos és Pero a saját korosztályában a legjobbak közé tartoznak az országban, de nem várhattuk el tőlük, hogy az első ligában, a felnőttek között is győzzenek az összes találkozón. Jövőre nehezebb lesz, de bízom benne, hogy a szuperligában is bekerülök a legjobb asztaliteniszezők közé.

• **Edzőként a fiatalokkal is foglalkoztál. Melyik eredményekre vagy a legbüszkébb?**

– Először is örülök annak, hogy a gyerekek elfogadtak, mert ez volt az első év, amikor foglalkoztam velük. Kiemelném, hogy Benkő Ákos 11 győzelemmel, vereség nélkül nyerte meg az országos Top-12-es bajnokságot a serdülők mezőnyében, Pero Tepić pedig megnyerte a hagyományos,

ASZTALITENISZ – első férfi liga

1. UNIREA (Uzdin)	18	15	3	33
2. TEMERIN	18	15	3	33
3. SPARTACUS (Torontálvásárhely)	18	13	5	31
4. SPARTACUS (Szabadka)	18	10	8	28
5. MEDIJANA (Niš)	18	9	9	27
6. GALADSKA (Nagykikinda)	18	8	10	26
7. PARTIZAN (Belgrád)	18	8	10	26
8. ŽELEZNIČAR (Niš)	18	7	11	25
9. TOPLIČANIN (Prokuplje)	18	5	13	23
10. BORAC (Paraćin)	18	0	18	18

rendkívül erős újrési nemzetközi tornát Újvidéken. Mind a ketten beke-re-tiltek a szerb válogatottba, és utazhatnak majd júliusban Portugáliába a korosztályos Európa-bajnokságra – nyilatkozta Pető Zoltán.

Pető Zsolt ausztriai klubcsapatának, a Walter Welsnek nem sikerült megnyernie idén az osztrák bajnokságot, de azért nincsenek rossz idényen túl, hiszen a nemzetközi porondon, a második számú európai kupasorozatban, az ETTU-kupában bejutottak az elődöntőbe.

– A bajnokságban mind a 18 mérkőzésünket megnyertük, úgy jutottunk be a rájátszásba. Mi voltunk az esélyesek, de a bajnoki döntőt elvesztettük. Ezen a mérkőzésen 3:3 lett az eredmény, így a bajnoki címről egy szett döntött, melyben mindössze öt pontig játszottak. A mi csapatunkból a kínai idegenlégiós állt asztalhoz, de veszített, így az ellenfeleink szerezték meg a serleget. A nemzetközi porondon a Bajnokok Ligájában indultunk. A csoportban a harmadik helyen végeztünk, ezért az ETTU-kupában folytattuk a szereplést, ahol a negyedöntőben jobbak voltunk a Dubrovniknál, az elődöntőben azonban kikaptunk a franciáktól.

• **Nemrégiben Németországban rendezték meg a világbajnokságot, te viszont hosszú idő után nem voltál tagja a szerb válogatottnak. Miért?**

– Idén Vrnjačka Banján tartották meg az országos bajnokságot, ahova én egy sérülés miatt nem jutottam el. Ezt jelentettem a szerb szövetségnek, ők viszont olyan állásponton voltak, hogy csak olyan játékosokat visznek ki a világbajnokságra, akik játszottak az országos bajnokságon. Ez a furcsa döntés miatt maradtam le a világbajnokságról – mondta Pető Zsolt.

T. N. T.

A MOL-ELEKTRIK szobafestő és gipszkartonozó MUNKATÁRSAKAT KERES.

A munkatapasztalat előny,
kezdés azonnal.

Érdeklődni a következő
telefonszámon: **069/30-38-319**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldjük vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008